

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
ОДЕСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ І.І.МЕЧНИКОВА  
Кафедра німецької філології



ЗАТВЕРДЖУЮ”

Перший проректор

\_\_\_\_\_ Майя НІКОЛАЄВА

” 08. \_\_\_\_\_ 2023 р.

**РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**  
**Третя іноземна мова (німецька)**

Рівень вищої освіти: другий (магістерський)

Галузь знань: 03 Гуманітарні науки

Спеціальність: 035 Філологія

Спеціалізації:

035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша –  
англійська

035.051 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська

035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша –  
французька

Освітньо-професійна програма «Германські мови та літератури (переклад  
включно), перша – англійська»

Освітньо-професійна програма «Романські мови та літератури (переклад  
включно), перша – іспанська»

Освітньо-професійна програма «Романські мови та літератури (переклад  
включно), перша – французька»

Робоча програма навчальної дисципліни «Третя іноземна мова (німецька)». – Одеса: ОНУ, 2023. – 18с.

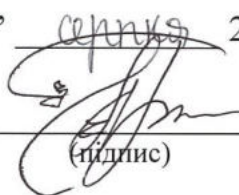
Розробник:

Кулина І.Г., кандидат філологічних наук, доцент кафедри німецької філології

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри німецької філології

Протокол № 1 від "28" серпня 2023 р.

Завідувач кафедри

  
(підпис)

(Наталя ГОЛУБЕНКО)

Погоджено із гарантом ОПІ «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» Олена Карпенко (Олена КАРПЕНКО)

Погоджено із гарантом ОПІ «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська» Людмила Гринько (Людмила ГРИНЬКО)

Погоджено із гарантом ОПІ «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька» Маріанна Князьян (Маріанна КНЯЗЯН)

Схвалено навчально-методичною комісією (НМК) факультету романо-германської філології

Протокол № 1 від 29 серпня 2023 р.

Голова НМК

Олена Григорович

(Олена ГРИГОРОВИЧ)

Переглянуто та затверджено на засіданні кафедри німецької філології

Протокол № \_\_\_ від "\_\_\_" \_\_\_\_\_ 20\_\_ р.

Завідувач кафедри

\_\_\_\_\_  
(підпис)

Переглянуто та затверджено на засіданні кафедри німецької філології

Протокол № \_\_\_ від "\_\_\_" \_\_\_\_\_ 20\_\_ р.

Завідувач кафедри

\_\_\_\_\_  
(підпис)

## 1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, спеціалізація, рівень вищої освіти	Характеристика навчальної дисципліни	
		<i>Очна форма навчання</i>	<i>Заочна форма навчання</i>
Загальна кількість: кредитів – 3/3 годин – 90/90 змістових модулів – 3/3	Галузь знань 03 Гуманітарні науки  Спеціальність 035 Філологія  Спеціалізації: 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська 035.051 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька  Рівень вищої освіти: другий (магістерський)	<i>Вибіркова</i>	
		<b><i>Рік підготовки:</i></b>	
		1-й	1-й
		<b><i>Семестр</i></b>	
		1-й	1-й
		<b><i>Лекції</i></b>	
		-	-
		<b><i>Практичні, семінарські</i></b>	
		30	10
		<b><i>Самостійна робота</i></b>	
		60	80
Форма підсумкового контролю: <b><i>Залік</i></b>			

## 2. Мета та завдання навчальної дисципліни

**Мета** практичного курсу з німецької мови як третьої іноземної мови полягає в тому, щоб поглибити знання здобувачів вищої освіти з німецької мови, навчити їх здійснювати коректну комунікацію німецькою мовою з огляду на перспективи її використання в побутовій, навчальній, професійній сферах.

**Завдання:** надати студентам базові відомості з фонетики, граматики та лексики німецької мови та сформувати навички вживання вивченого теоретичного матеріалу на практиці.

Процес вивчення дисципліни спрямований на формування елементів наступних **компетентностей**:

**а) інтегральної:** здатність розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.

### **б) загальних (ЗК):**

**ЗК02.** Здатність бути критичним і самокритичним.

**ЗК05.** Здатність працювати в команді та автономно.

**ЗК10.** Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань / видів економічної діяльності).

### **в) спеціальної (СК):**

**СК10.** Здатність до організації освітнього процесу та викладання іноземних мов і зарубіжної літератури в закладах вищої освіти.

### **Програмні результати навчання:**

**ПР 01.** Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.

**ПР 05.** Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня .

**ПР 19.** Здійснювати організацію освітнього процесу, висококваліфіковано викладати іноземні мови й зарубіжну літературу в закладах вищої освіти.

У результаті вивчення навчальної дисципліни здобувач вищої освіти повинен

**знати:** базові відомості з фонетики, граматичну структуру німецької мови та активний лексичний запас для реалізації комунікації на німецькій мові та вживати вивчений теоретичний матеріал на практиці;

**вміти:** вільно володіти німецькомовними конструкціями за даними темами як в письмовому, так і в усному діалогічному та монологічному мовленні, використовувати їх у процесі взаємодії з іншими в командній діяльності; критично оцінювати рівень сформованості своїх знань; осмислювати прийоми викладання німецької мови на початковому рівні; прищепити базові навички німецько-українського та українсько-німецького

перекладу в межах окреслених тем.

### **3. Зміст навчальної дисципліни**

#### **1 семестр**

##### **Змістовий модуль 1.**

Лексико-граматичний курс

**Тема 1.** Прикметник в німецькій мові. Використання прикметника в німецькому реченні. Місце прикметника в реченні в якості означення та предикатива. Ступені порівняння прикметників в німецькій мові. Утворення та використання трьох ступенів (звичайний, вищий та найвищий) у німецькій мові.

**Тема 2.** Infinitiv в німецькій мові. Невизначена форма дієслова у німецькій мові. Особливості утворення та вживання невизначеної форми дієслова у німецькому реченні. Інфінітивні речення з часткою «zu» та без неї. Роздільні дієслова в інфінітивних реченнях з часткою «zu».

**Тема 3.** Фінальний тест. Підведення підсумків.

##### **Змістовий модуль 2.**

Аудіювання

**Тема 1.** Прослуховування: Hörtext «Studieren in Deutschland ist immer beliebter». Робота над лексичним запасом, виконання вправ до аудіювання. Робота над промовою, складання діалогу за темою аудіювання. про можливості навчання німецької мови учням-початківцям.

**Тема 2.** Прослуховування: Hörtext «Einkaufen im Fernsehen». Робота над лексичним запасом, виконання вправ до аудіювання. Робота над промовою, складання діалогу за темою аудіювання.

**Тема 3.** Фінальний тест. Підведення підсумків.

##### **Змістовий модуль 3.**

Лексико-комунікативний курс

**Тема 1.** Робота над текстом «Lernen und studieren in Österreich» та лексичним запасом. Виконання вправ до тексту, обговорення питань до тексту. Висловлення власної думки за темою тексту щодо можливостей саморозвитку в ході вивчення німецької мови, складання діалогу.

**Тема 2.** Робота над діалогом «Vorstellungsgespräch» та його перетворення у монолог. Виконання вправ до тексту, обговорення питань до тексту. Висловлення власної думки за темою тексту про взаємодію з іншими в команді, складання діалогу.

**Тема 3.** Фінальний тест. Підведення підсумків.

**4. Структура навчальної дисципліни  
1-й семестр**

Назви тем	Кількість годин							
	Очна форма				Заочна форма			
	Усього	у тому числі			Усього	у тому числі		
		л	п	ср		л	п	ср
1	2	3	4	5	6	7	8	9
<b>Змістовий модуль 1. Лексико-граматичний курс</b>								
<b>Тема 1.</b> Прикметник в німецькій мові. Використання прикметника в німецькому реченні. Місце прикметника в реченні в якості означення та предикатива. Ступені порівняння прикметників в німецькій мові. Утворення та використання трьох ступенів (звичайний, вищий та найвищий) у німецькій мові.	13		4	9	13		2	11

<b>Тема 2.</b> Infinitiv в німецькій мові. Невизначена форма дієслова у німецькій мові. Особливості утворення та вживання невизначеної форми дієслова у німецькому реченні. Інфінітивні речення з часткою «zu» та без неї. Роздільні дієслова в інфінітивних реченнях з часткою «zu».	13		4	9	13			13
<b>Тема 3.</b> Фінальний тест. Підведення підсумків.	4		2	2	4		2	2
<b>Разом за змістовим модулем 1</b>	<b>30</b>		<b>10</b>	<b>20</b>	<b>30</b>		<b>4</b>	<b>26</b>
<b>Змістовий модуль 2. Аудіювання</b>								
<b>Тема 1.</b> Прослуховування: Hörtext «Studieren in Deutschland ist immer beliebter». Робота над лексичним запасом, виконання вправ до аудіювання. Робота над промовою, складання діалогу	13		4	9	13		2	11

за темою аудіювання.								
<b>Тема 2.</b> Прослуховування: Hörtext «Einkaufen im Fernsehen». Робота над лексичним запасом, виконання вправ до аудіювання. Робота над промовою, складання діалогу за темою аудіювання. виконання вправ до аудіювання.	13		4	9	13			13
<b>Тема 3.</b> Фінальний тест. Підведення підсумків.	4		2	2	4			4
<b>Разом за змістовим модулем 2</b>	<b>30</b>		<b>10</b>	<b>20</b>	<b>30</b>		<b>2</b>	<b>28</b>
<b>Змістовий модуль 3. Лексико-комунікативний курс</b>								



<b>Тема 1.</b> Робота над текстом «Lernen und studieren in Österreich» та лексичним запасом. Виконання вправ до тексту, обговорення питань до тексту. Висловлення власної думки за темою тексту та складання діалогу.	13		4	9	13		2	11
<b>Тема 2.</b> Робота над діалогом «Vorstellungsgespräch» та його перетворення у монолог. Виконання вправ до тексту, обговорення питань до тексту. Висловлення власної думки за темою тексту та складання діалогу.	13		4	9	13			13
<b>Тема 3.</b> Фінальний тест. Підведення підсумків.	4		2	2	4		2	2
<b>Разом за змістовим модулем 3</b>	<b>30</b>		<b>10</b>	<b>20</b>	<b>30</b>		<b>4</b>	<b>26</b>

<b>Всього годин за 1-й семестр</b>	<b>90</b>		<b>30</b>	<b>60</b>	<b>90</b>		<b>10</b>	<b>80</b>
--	-----------	--	-----------	-----------	-----------	--	-----------	-----------

### 5. Теми семінарських занять

Семінарські заняття навчальним планом не передбачені.

### 6. Теми практичних занять 1-й семестр

№ з/п	Назва теми	Кількість годин	
		Очна форма	Заочна форма
<b>Змістовий модуль 1. Лексико-граматичний курс</b>			
1	Особливості утворення порівняння в Positiv, Komparativ, Superlativ. Вивчення правил вживання граматичних феноменів у межах окресленої теми, робота з вправами різних типів для закріплення матеріалу. Основна література [2] виконання вправ с.152-155, впр.23-37.	4	2
2	Використання Infinitiv з та без частки «zu». Вивчення правил вживання граматичних феноменів у межах окресленої теми, робота з вправами різних типів для закріплення матеріалу. Основна література [3] виконання вправ с.84-88, впр.12-25.	4	2
3	Фінальний тест: письмові завдання. Підведення підсумків.	2	
Разом за змістовим модулем 1		10	4
<b>Змістовий модуль 2. Аудіювання</b>			
4	Hörtext «Studieren in Deutschland ist immer beliebter». Аудіювання. Бесіда. Виконання комунікативних вправ. Електронні ресурси [2]	4	2
5	Hörtext «Einkaufen im Fernsehen». Аудіювання. Бесіда. Виконання комунікативних вправ. Додаткова література [2, с. 75]	4	
6	Фінальний тест. Підведення підсумків.	2	
Разом за змістовим модулем 2		10	2
<b>Змістовий модуль 3. Лексико-комунікативний курс</b>			
7	Робота над текстом «Lernen und studieren in Österreich» та лексичним запасом. Читання та обговорення текстів з підручника. Бесіда.	4	2

	Виконання комунікативних вправ. Основна література [3, с.100]		
8	Робота над діалогом «Vorstellungsgespräch» та його перетворення у монолог. Читання та обговорення текстів з підручника. Бесіда. Виконання комунікативних вправ. Основна література [3, с.101]	4	
9	Фінальний тест. Підведення підсумків.	2	2
Разом за змістовим модулем 3		10	4
<b>Всього годин за 1-й семестр</b>		<b>30</b>	<b>10</b>

### 7. Теми лабораторних занять

Лабораторні заняття навчальним планом не передбачені.

### 8. Самостійна робота 1-й семестр

№ з/п	Назва теми/види завдань	Кількість годин	
		Очна форма	Заочна форма
1.	Три ступені порівняння прикметників в німецькій мові. Особливості утворення форм ступенів порівняння. Основна література [3] виконання вправ 1-20, с.51-55., додаткова література [1] виконання вправ 1-6, с. 92-93, електронні ресурси. Усна доповідь.	9	11
2.	Порівняння однакових та неоднакових прикметників. Основна література [3] виконання вправ 20-24, с.51-55., додаткова література [1] виконання вправ 1-7, с.94-95., електронні ресурси. Усна доповідь.	9	13
3.	Використання Infinitiv з часткою «zu» в модальних конструкціях з дієсловами haben, sein. Основна література [2] виконання вправ 186-200, с.126-129. Усна доповідь.	2	2
4.	Підготовка до практичних занять за темою «Studieren in Deutschland ist immer beliebter»,	9	11

	опрацювання лексики. Додаткова література [1-2], електронні ресурси. Усна доповідь.		
5.	Підготовка до практичних занять за темою «Einkaufen im Fernsehen», опрацювання лексики. Додаткова література [1-2], електронні ресурси. Усна доповідь.	9	13
6.	Підготовка усної доповіді до практичних занять за темою «Studieren in Deutschland». Додаткова література [2], електронні ресурси. Усна доповідь.	2	4
7.	Підготовка до практичних занять за темою «Lernen und studieren in Österreich», опрацювання лексики. Додаткова література [1-2], електронні ресурси. Усна доповідь.	9	11
8.	Підготовка до практичних занять за темою «Vorstellungsgespräch», опрацювання лексики. Додаткова література [1-2], електронні ресурси. Усна доповідь.	9	13
9.	Підготовка усної доповіді до практичних занять за темою «Lernen und studieren in der Ukraine». Додаткова література [2], електронні ресурси. Усна доповідь.	2	2
<b>Всього годин за 1-й семестр</b>		<b>60</b>	<b>80</b>

## 9. Методи навчання

Словесні: пояснення понять, термінів; розповідь; бесіда, коментування, роз'яснення змісту і способу виконання завдань; навчальна дискусія.

Наочні: ілюстрування навчального матеріалу; демонстрування відео та аудіо записів.

Практичні: переклад; аудіювання; відповіді на запитання різних типів; читання; виконання завдань, що виносяться на самостійну роботу.

## 10. Форми контролю і методи оцінювання

Поточний контроль: усне опитування, контрольні письмові роботи, оцінювання доповідей, тестування.

Підсумковий контроль: залік.

**Критерії оцінювання письмових завдань**

За системою ОНУ імені І.І.Мечникова	Оцінка ECTS	За національною шкалою	Визначення
1	2	3	4
90–100	<b>A</b>	зараховано	Здобувач вищої освіти правильно, повно, системно виклав матеріал щодо проблеми, яка розглядається, виявляючи при цьому цінні творчі ідеї.
85–89	<b>B</b>	зараховано	Здобувач вищої освіти достатньо правильно, повно й системно виклав матеріал щодо проблеми, яка розглядається, виявляючи при цьому творчий підхід.
75–84	<b>C</b>		Здобувач вищої освіти припустився однієї-двох несуттєвих помилок, дотримуючись достатньої повноти, системності викладу матеріалу щодо проблеми, яка розглядається.
70–74	<b>D</b>	зараховано	Здобувач вищої освіти припустився двох суттєвих помилок у поданні матеріалу щодо проблеми, яка розглядається, відповідь є недостатньо повною й систематизованою.
60–69	<b>E</b>		Здобувач вищої освіти припустився трьох та більше суттєвих помилок у поданні матеріалу щодо проблеми, яка розглядається, відповідь є недостатньо повною й систематизованою.
35–59	<b>FX</b>	не зараховано з можливістю повторного складання	Здобувач вищої освіти продемонстрував лише деякі елементи матеріалу щодо проблеми, яка розглядається.
0–34	<b>F</b>	не зараховано з обов'язковим	Здобувач вищої освіти не виклав матеріалу щодо проблеми, яка розглядається.

		повторним вивченням дисципліни	
--	--	--------------------------------	--

### Критерії та шкала оцінювання: національна та ECTS

За системою ОНУ імені І.І.Мечникова	Оцінка ECTS	За національною шкалою	Визначення
90–100	<b>A</b>	зараховано	Здобувач вищої освіти повно та ґрунтовно засвоїв всі теми робочої програми з навчальної дисципліни, вміє вільно та самостійно викласти зміст всіх питань програми навчальної дисципліни, розуміє її значення для своєї професійної підготовки, повністю виконав усі завдання з кожної теми поточного контролю.
85–89	<b>B</b>		Здобувач вищої освіти недостатньо повно та ґрунтовно засвоїв окремі теми робочої програми навчальної дисципліни. Вміє самостійно викласти зміст основних питань програми навчальної дисципліни, виконав завдання з кожної теми поточного контролю в цілому.
75–84	<b>C</b>		Здобувач вищої освіти недостатньо повно та ґрунтовно засвоїв деякі теми робочої програми, не вміє самостійно викласти зміст деяких питань програми навчальної дисципліни. Окремі завдання з кожної теми поточного контролю виконав не в повному обсязі.
70–74	<b>D</b>		Здобувач вищої освіти засвоїв лише окремі теми робочої програми. Не вміє вільно і самостійно викласти зміст основних питань навчальної дисципліни, не виконав окремі завдання поточного контролю з кожної теми.
60–69	<b>E</b>		Здобувач вищої освіти засвоїв лише окремі теми робочої програми. Не вміє достатньо самостійно викласти зміст

			більшості питань програми навчальної дисципліни. Виконав лише окремі завдання з кожної теми поточного контролю в цілому.
35–59	<b>FX</b>	не зараховано з можливістю повторного складання	Здобувач вищої освіти не засвоїв більшості тем робочої програми, не вміє викласти зміст більшості основних питань з навчальної дисципліни. Не виконав більшості завдань з кожної теми, поточного контролю.
0–34	<b>F</b>	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	Здобувач вищої освіти не засвоїв програму навчальної дисципліни, не вміє викласти зміст жодної теми навчальної дисципліни, не виконав завдань поточного контролю.

### 11. Питання для поточного контролю

1. Wie viele Komparationsformen können die meisten Adjektive bilden?
2. Was kann mithilfe der Komparationsformen der Adjektive verglichen werden?
3. Was wird mit dem Positiv ausgedrückt?
4. Kann mithilfe des Positivs auch eine Ungleichheit ausgedrückt werden?
5. Welches Vergleichswort gebraucht man in den Sätzen mit dem Positiv?
6. Wie bildet man den Komparativ?
7. Was wird mithilfe des Komparativs ausgedrückt?
8. Welche Adjektive bekommen im Komparativ den Umlaut?
9. Welche Adjektive bilden den Komparativ ohne Umlaut?
10. Welches Vergleichswort gebraucht man in den Sätzen mit dem Komparativ?
11. Gebraucht man im Deutschen analytischen Formen des Komparativs?
12. Welche Wörter gebraucht man zur Verstärkung des Komparativs?
13. Welcher Artikel steht beim Komparativ im attributiven Gebrauch?
14. Wie bildet man den Superlativ?
15. Weshalb wird der Superlativ mit dem bestimmten Artikel verwendet?
16. Findet man im Superlativ die gleichen vokalischen Stammwandlungen wie im Komparativ?
17. Welche Adjektive und Adverbien bilden die Komparationsformen unregelmäßig?





### Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою
		для заліку
90 – 100	<b>A</b>	зараховано
85-89	<b>B</b>	
75-84	<b>C</b>	
70-74	<b>D</b>	
60-69	<b>E</b>	
35-59	<b>FX</b>	не зараховано з можливістю повторного складання
0-34	<b>F</b>	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

### 13. Навчально-методичне забезпечення

1. Робоча програма навчальної дисципліни «Третя іноземна мова (німецька)». Одеса : ОНУ, 2023. 18с.
2. Силабус навчальної дисципліни «Третя іноземна мова (німецька)».

### 14. Рекомендована література

#### Основна

1. Діденко М., Берлінська Л., Панасі Г. Німецька як друга та третя іноземна: навчальний посібник для починаючих. Частина 2. Одеса, 2019. 130 с.
2. Практичний курс німецької мови для студентів факультетів романо-германської філології та педагогічних ВНЗ / Вербицька Т.Д., Голубенко Л.М., Діденко М.О., Колесниченко Н.Ю. Одеса : Астропринт, 2011. 328 с.
3. Практична граматики німецької мови : теоретичний матеріал, комунікативні вправи і завдання для студентів : навч. посіб. для студ. вищ. навч. заклад. / Д. А. Євгененко, О. М. Білоус, Б. В. Кучинський, О. І. Білоус. 4-те вид., стер. Вінниця : Нова Книга, 2018. 576 с.

#### Додаткова

1. Jin F., Voss U., Funk M. Grammatik aktiv : A1 - B1. Cornelsen, 2013. 256 p.
2. Buscha A. Begegnungen : Deutsch als Fremdsprache : Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch : Sprachniveau A2+. Leipzig : SCHUBERT-Verlag, 2012. 265 p.

## **15. Електронні інформаційні ресурси**

1. <http://www.bbc.co.uk/languages/german/>
2. <http://www.dw.com/de/deutsch-lernen/deutschkurse/s-2068>